

Ishøj Kommune

# Tillæg til venskabsbyaftale

om samarbejde og venskab mellem kommunerne Ishøj i Danmark og Bad Salzungen i Tyskland,  
indgået den 21. august 2015 i Bad Salzungen

*Repræsentanter for kommunen Bad Salzungen:*

Klaus Bohl, borgmester

Ralf Tonndorf, 2. frivillig borgerrepræsentant

*Repræsentanter for Ishøj Kommune:*

Ole Bjørstorp, borgmester

Anders Hvid Jensen,  
kommunaldirektør

Parterne er enige om at videreføre samarbejdet ifølge aftale af 31. oktober 1994. Med dette tillæg til den bestående venskabsaftale konkretiseres dette samarbejde.

Målene er som følger:

### **Styrket udveksling mellem foreningerne**

Begge parter arbejder på at tilskynde foreningerne til indbyrdes kontakt og udveksling.

#### **Handling:**

- Begge parter ændrer deres hjemmesider således, at interesserede foreninger får mulighed for at kunne kontakte ligestillede foreninger i venskabskommunen.
- Begge parter udarbejder en foreningsliste og sender denne til hinanden.

### **Sportsudveksling**

- Fodboldholdet fra Ishøj inviteres til deltagelse i Bad Salzungen i januar 2015.  
Handling: Ishøj Kommune videresender invitationen til relevante sportsforeninger i kommunen.
- Fodboldhold fra Bad Salzungen inviteres til deltagelse i CUP Denmark til Ishøj fra den 23. til den 26. juli 2015. Byen Bad Salzungen betaler forholdsmæssigt transportudgifterne, og Ishøj Kommune overtager udgifterne til ophold og forplejning.  
Handling: Ishøj Kommune sender invitation og sørger for koordination med arrangørerne "Here We Go"

### **Fremme af turisme og kurophold**

- Ishøj Kommune vil som del af en mini-rejseudstilling præsentere Bad Salzungen på Ishøj Turistbureau på kulturnatten i oktober 2015. Dette ville være muligt med brochurer, materiale samt gerne med deltagere fra Bad Salzungen.

Handling: Ishøj Kommune henvender sig direkte til den turistansvarlige i Bad Salzungen for at konkretisere samarbejdet.

Kontaktperson: Detlef Schulz

Tlf. +49 3695/671 107

E-mail: [tourismus@badsalzungen.de](mailto:tourismus@badsalzungen.de)

- Ishøj Kommune sender materiale om kurophold i Bad Salzungen til deres frivillige organisationer. Ishøj Kommune kan yde tilskud til foreninger efter eksisterende regler. Byen Bad Salzungen, området for turisme og marketing, stiller turistmateriale på dansk til disposition.

Handling: Ishøj Kommune sender informationsmateriale til en række aktive organisationer med opfordring til at besøge Bad Salzung. Ishøj Kommunes turistbureau er behjælpelig med hensyn til tilskudsmuligheder.

- Begge parter vil informere hinanden om kulturelle højdepunkter i de pågældende kommuner.

Handling: Kultur- og Socialforvaltningen for byen Bad Salzung sender information om kulturelle højdepunkter til Ishøj Turistbureau, som sørger for offentliggørelse på deres hjemmeside og informerer de relevante foreninger. Ishøj Kommunes turistbureau påtager sig en tilsvarende koordinerende rolle og sender informationer om kulturelle højdepunkter i Ishøj til byen Bad Salzung. Disse offentliggøres derefter på byen Bad Salzungens hjemmeside.

### **Skoler og unge**

- Begge parter understøtter udveksling og besøg mellem ligestillede skoler. Der er særligt fokus på 9. og 10. klasserne samt på ungdomsskolerne.

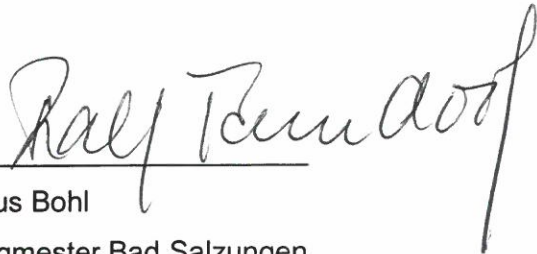
Handling: Ishøj Kommune sørger for, at skolerne råder over relevant og opdateret materiale om byen Bad Salzung for at kunne besøge venskabskommunen. Byen Bad Salzung overdrager en liste over de i Bad Salzung hjemmehørende skoler til Ishøj Kommune.

- Ishøj Kommune undersøger interessen hos de lokale tekniske skoler, for at de unge ansøger om et praktikpladsophold i Bad Salzung. Såfremt der er interesse herfor, vil byen Bad Salzung være behjælpelig med at skaffe kontakter til firmaer.
- I året 2015 vil Ishøj Kommune kontakte CPH West for at tilbyde denne mulighed.

## Venskabsbytræf

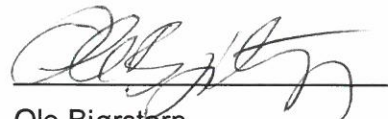
- Ishøj Kommune vil organisere venskabsbytræf for samtlige venskabsbyer og invitere Bad Salzungen til at deltage.

Handling: Ishøj Kommune sender invitation, når der foreligger nærmere detaljer.



Klaus Bohl

Borgmester Bad Salzungen



Ole Bjørstorp

Borgmester Ishøj

## Bilag:

1. Liste over foreninger, der er interesseret i udveksling med foreninger fra Ishøj.
2. Liste over skoler, der er åbne for et træf, hhv. udveksling med ligestillede skoler i Ishøj.

Anlage 1

Sportvereine / Sportart	Vorsitz	Adresse	Kontakt
FSV Silvester 91 e.V. Bad Salzungen  Frauenfußball	Ortwin Schmeling	Clara-Zetkin-Straße 17 36433 Bad Salzungen	<a href="mailto:o.schmeling@gmx.de">o.schmeling@gmx.de</a>
1.TSV Bad Salzungen 1990 e.V.  Leichtathletik, Fußball, Volleyball, Fitness, Cheerleader, Reha- und Behindertensport	Steffen Teichmüller	Postfach 1203 36421 Bad Salzungen	<a href="mailto:1.tsvbadsalzungen@web.de">1.tsvbadsalzungen@web.de</a>
Langenfelder Sportverein 1919 Bad Salzungen e.V.  Fußball	Stephan Schleicher	Hauptstraße 83 36433 Bad Salzungen	<a href="mailto:stephanschlei@aol.com">stephanschlei@aol.com</a>
Motorsportclub „KALI“ Bad Salzungen e.V.  Motocross	Hans-Joachim Graul	Hintergasse 11 36433 Gumpelstadt	+49 (0) 3695/84125
Reit- und Fahrverein Grundhof Bad Salzungen e.V.  Pferdereiten	Marga Leifer	Grundhof 4 36433 Bad Salzungen	+49 (0) 3695/824177
SSV Bad Salzungen e.V.  Schwimm- und Sportverein	Matthias Schudera	Brombeerweg 3 99817 Eisenach	<a href="mailto:ssvbadsalzungen@gmx.de">ssvbadsalzungen@gmx.de</a>
SV Schachfreunde Randspringer Bad Salzungen e.V.  Schachspiel	Erik Wiefel	Untere Beete 21 36433 Bad Salzungen	<a href="mailto:erikwiefel@freenet.de">erikwiefel@freenet.de</a>
Sportensemble Bad Salzungen e.V.  Turnen	Anja Berlit	Pfarrgasse 3 98574 Schmalkalden	<a href="mailto:Sportensemble-basa@web.de">Sportensemble-basa@web.de</a>
SV Wacker 04 e.V.  Fußball	Erhard Büchner	Am Stadion 21 36433 Bad Salzungen	<a href="mailto:Wacker04basa@web.de">Wacker04basa@web.de</a>
Tennis-Club Schwarz- Weiß 1913 Bad Salzungen e.V.  Tennis	Rainer Pechstein	Bahnhofstraße 45 36433 Bad Salzungen	<a href="mailto:Rainer.pechstein@t-online.de">Rainer.pechstein@t-online.de</a>

Kulturvereine / Vereinszweck	Vorsitz	Adresse	Kontakt
Malring e.V. Kunst, Malerei, Fotografie	Andrea Rexhäuser	Kaltenborner Straße 66 36433 Bad Salzungen	<a href="mailto:Andrea.rexhaeuser@gmx.de">Andrea.rexhaeuser@gmx.de</a>
Männergesangsverein Langenfeld e.V.  Gesang	Herbert Bandel	Hauptstraße 94 36433 Bad Salzungen	+49 (0) 3695/602497
Verein für Ortsgeschichte Wildprechtroda e.V.  Geschichtsverein	Michaela Beyer	Mühlweg 1 36433 Bad Salzungen	<a href="mailto:Jahrfeier-wildprechtroda@t-online.de">Jahrfeier-wildprechtroda@t-online.de</a>

Sonstige Vereine / Vereinszweck	Vorsitz	Adresse	Kontakt
Modellbauclub Werratal e.V.  Modellbau	Marcel Weidel	Am Bohnengrund 30 36433 Bad Salzungen	<a href="mailto:Modellbauclub-werratal@gmx.de">Modellbauclub-werratal@gmx.de</a>
Naturheilverein Bad Salzungen e.V.  Gesundheit, Ernährung	Bärbel Krätschmer	Hübscher Graben 14 36433 Bad Salzungen	<a href="mailto:Naturheilpraxis-kraetschmer@gmx.de">Naturheilpraxis-kraetschmer@gmx.de</a>

Anlage 2

Schule	Direktion	Adresse	Kontakt
<b>„Dr. Sulzberger“ Staatliches Gymnasium</b>	Herr Noack	Otto-Grotewohl-Str. 32 36433 Bad Salzungen	<a href="mailto:gmnbasa@aol.com">gmnbasa@aol.com</a>
<b>„Burgseeschule“ Staatliche Grundschule</b>	Frau Pfannstiel	Hübscher Graben 18 36433 Bad Salzungen	<a href="mailto:gs.basa-burgseeschule@schulen-wak.de">gs.basa-burgseeschule@schulen-wak.de</a>
<b>„Erste Stadtschule“ Staatliche Regelschule</b>	Frau Schmidt	Rudolf-Breitscheid- Str. 9 36433 Bad Salzungen	<a href="mailto:rs.basa-stadtschule@schulen-wak.de">rs.basa-stadtschule@schulen-wak.de</a>
<b>Parkschule Bad Salzungen</b>	Herr Volkert	Straße der Einheit 133 36433 Bad Salzungen	<a href="mailto:gs.basa-parkschule@schulen-wak.de">gs.basa-parkschule@schulen-wak.de</a>
<b>Musikschule Wartburgkreis</b>	Herr Klinger	Kurhausstraße 14 36433 Bad Salzungen	<a href="mailto:info@musikschule-wak.de">info@musikschule-wak.de</a>
<b>Staatliches Berufsbildungszentrum Bad Salzungen</b>	Herr Schwanz	Lindigallee 1 36433 Bad Salzungen	<a href="mailto:schulleitung@sbbz-lindig.de">schulleitung@sbbz-lindig.de</a>